

Communauté de communes
Sauer-Pechelbronn

Verbandsgemeinde
Dahner Felsenland

Sitzungsbericht Compte-rendu

**Erste gemeinsame Sitzung
des Verbandsgemeinderates Dahner Felsenland
und des Conseils Communautaire Sauer-Pechelbronn**

**6. Februar 2020
Salle des fêtes, F-67360 Froeschwiller**

**Première session commune
du conseil communautaire Sauer-Pechelbronn
et du Verbandsgemeinderat Dahner Felsenland**

**6 février 2020
Salle des fêtes, F-67360 Froeschwiller**



Compte-rendu

1. Résumé des principaux résultats de la rencontre

- Présentation des deux collectivités territoriales
- Echange sur la thématique « La coopération transfrontalière fait-elle encore sens aujourd'hui ? » Cette question a trouvé une réponse positive unanime ; de nombreuses thématiques pour la coopération ont été mentionnées.

2. Accueil et présentations

Accueil par Jean Muller, maire de Froeschwiller, Jean-Marie Haas, président de la communauté de communes Sauer-Pechelbronn, Michael Zwick maire de la Verbandsgemeinde Dahner Felsenland, et Charles Schlosser, 2^{ème} vice-président de la communauté de communes Sauer-Pechelbronn.

2.1 Contexte

Les intervenants soulignaient le très bon fonctionnement de la coopération (Stammtisch, projets, jumelages communaux), la première rencontre au même endroit en 1993 (histoire et continuité – le maire allemand de l'époque, Wolfgang Bambey, est présent), la signature de la Charte de jumelage le 29.11.2019 ainsi que les élections municipales en mars 2020, entraînant un changement partiel des maires. Parmi les maires qui s'arrêtent, plusieurs s'étaient engagés activement et depuis de longues années pour la coopération transfrontalière. La présente rencontre est aussi l'occasion d'honorer le travail accompli et d'assurer la continuité voire le développement de la coopération.

2.2 Objectifs supplémentaires

- Si possible, déclencher une dynamique de rencontres régulières entre les deux communautés de communes ;
- Offrir aux élus des deux communautés de communes un espace créatif de rencontre, dans lequel ils peuvent échanger avec les voisins de l'autre pays, en dehors du formalisme de leurs conseils ;
- Concevoir un espace de façon à rendre possible d'anticiper, d'innover, de découvrir, d'aborder des thématiques sous un autre angle et avec une autre méthode. C'est pourquoi la présente rencontre est dirigée par un animateur-facilitateur professionnel, Yorck von Korff.

Sitzungsbericht

1. Kurzvorstellung der wichtigsten Ergebnisse des Treffens

- Vorstellung der beiden Gebietskörperschaften
- Dialog zum Thema : „Macht die grenzüberschreitende Zusammenarbeit heute noch Sinn?“ Diese Frage wurde einstimmig bejaht und zahlreiche Themen für die weitere Zusammenarbeit genannt.

2. Begrüßung und Vorstellung

Begrüßung durch Jean Muller, Bürgermeister von Froeschwiller, Jean-Marie Haas (Präsident Gemeindeverband Sauer-Pechelbronn), Michael Zwick (Bürgermeister Verbandsgemeinde Dahner Felsenland) und Charles Schlosser (2. Vize-präsident Gemeindeverband Sauer-Pechelbronn).

2.1. Kontext

Die Redner wiesen auf die bereits funktionierende gute Zusammenarbeit hin (Stammtische, Projekte, Partnerschaften der Ortsgemeinden), ein erstes Treffen im gleichen Raum 1993 (historischer Aspekt und Kontinuität – der damalige Verbandsbürgermeister, Wolfgang Bambey, ist anwesend), die Unterzeichnung der Partnerschafts-Charta am 29.11.2019 sowie die französischen Kommunalwahlen im März 2020, die einen Austausch eines Teils der Bürgermeister mit sich bringen wird. Darunter sind einige, die sich seit vielen Jahren aktiv in der grenzübergreifenden Zusammenarbeit engagiert haben. Das heutige Treffen hat also auch das Anliegen, die geleistete Arbeit zu würdigen und für Kontinuität und womöglich den Ausbau der Zusammenarbeit zu sorgen.

2.2. Weitere Ziele

- Wenn möglich eine Dynamik regelmäßiger Treffen zwischen den beiden Gemeindeverbänden initiieren;
- Den Mandatsträgern beider Gemeindeverbände einen potenziell kreativen Raum geben, in dem sie sich mit den Nachbarn aus dem anderen Land austauschen können, außerhalb des (vorgegebenen) Rahmens ihrer Räte;
- Diesen Raum so zu gestalten, dass es möglich wird vor auszudenken, Neues zu erkunden, Themen unter anderen Blickwinkeln und mit anderer Methodik zu sehen. In diesem Sinne wird die Veranstaltung von einem professionellen Moderator geleitet, Yorck von Korff.

2.3 Attentes des participants

A la demande de l'animateur, quatre participants se sont présentés et ont formulé des attentes concernant la rencontre ou concernant la coopération à venir. Ces personnes ont fait part notamment de leur satisfaction avec les projets passés, même si tout n'avait pas été possible. Elles appelaient de leurs vœux des projets et actions :

- Une libre circulation à travers la frontière, notamment au niveau local
- Le développement du réseau des itinéraires cyclables
- Une coordination des projets des deux côtés de la frontière, afin d'obtenir un soutien financier européen
- Un dépassement de la barrière de la langue
- Une harmonisation accrue des réseaux de téléphonie mobile afin de surmonter les nouvelles frontières que cela crée.

3. Présentation du fonctionnement des deux collectivités

Till Harres (Directeur des projets de la communauté de communes Sauer-Pechelbronn), Jean-Marie Haas, Michael Zwick et Charles Schlosser ont présenté les deux collectivités territoriales. La présentation est jointe en annexe.

4. Echange sur la future coopération

La centaine de participants a pris place dans un cercle concentrique de chaises (appelé cercle Samoa). L'animateur a posé les questions suivantes :

1. « La coopération transfrontalière fait-elle encore sens aujourd'hui ? » et plus particulièrement : « Qu'est-ce que j'attends personnellement / dans ma fonction / pour ma commune de ces sessions communes des deux conseils ? »
2. Quelles sont vos idées concernant la forme que pourraient revêtir les sessions communes, entre une forme plus traditionnelle (présentations et discussion) ou des formes innovantes et interactives (p.ex. un cercle Samoa, des groupes de travail etc.) ?

De temps à autre, en cours d'échange, l'animateur évaluait le degré d'accord avec les thématiques évoquées, à l'aide d'un « baromètre d'accord » :

2.3. Erwartungen der Teilnehmer

Vier Teilnehmer stellten sich auf Anfrage des Moderators persönlich vor und nannten auch Erwartungen an das Treffen oder die weitere Zusammenarbeit. Unter anderem zeigten sich Teilnehmer zufrieden mit den bisher schon gelaufenen Projekten, auch wenn nicht immer alles möglich gewesen sei. Sie nannten konkrete Projekte und Wünsche:

- Einen freien Grenzverkehr, vor allem auch auf lokaler Ebene;
- Den Ausbau des Radwegenetzes;
- Eine Abstimmung der Projekte auf beiden Seiten der Grenze, um so Zugang zu europäischer Förderung zu bekommen;
- Eine Überwindung der Sprachbarriere;
- Eine verstärkte Harmonisierung der Mobilfunknetze, um die bestehende Grenzsituation auch hier zu überwinden.

3. Vortrag über die Funktionsweisen der beiden Körperschaften

Till Harres (Technischer Leiter des Gemeindeverbandes Sauer-Pechelbronn), Jean-Marie Haas, Michael Zwick und Charles Schlosser stellten die beiden Gebietskörperschaften vor. Die Präsentation ist im Anhang beigefügt.

4. Dialog über die weitere Zusammenarbeit

Die etwa 100 Teilnehmer nahmen in konzentrischen Stuhlkreisen Platz (sogenannter Samoakreis). Die Moderation richtete folgende Fragen an die Teilnehmer:

1. „Macht die grenzüberschreitende Zusammenarbeit heute noch Sinn?“ und dazu: „Was erwarte ich ganz persönlich/ in meiner Funktion/ für meine Gemeinde) von den gemeinsamen Sitzungen der beiden Räte?“
2. Welche Vorstellungen haben Sie bezüglich der Form, welche die gemeinsamen Ratssitzungen haben könnten zwischen eher traditionellen Arbeitsweisen (Vorträge mit Diskussion) oder innovativen und interaktive Formen (etwa Dialogkreis, wechselnde Kleingruppen etc.)?

Von Zeit zu Zeit, im Laufe des Dialogs, überprüfte die Moderation das Meinungsbild zu den Themen mit einem sogenannten Meinungsbarometer:

	Mag ich / J'adore	Unterstütze ich Je soutiens	Kann ich mit leben / Je peux vivre avec	Brauche noch mehr Diskussion / j'ai besoin d'informations et d'échanges	Sehe viele Probleme (Veto) J'y vois beaucoup de difficultés (véto)
Vorschlag 1 Proposition 1					
Vorschlag 2 Proposition 2					
Etc.					

Les échanges ont abouti aux positions suivantes :

Ad 1. Sens de la coopération

Tous les participants ont souligné unanimement la nécessité de la coopération transfrontalière pour les deux collectivités territoriales. La coopération est avant tout la base de « l'apprentissage à travers l'autre », élément décisif pour progresser et évoluer.

Différents domaines ont été mentionnés :

Energie et protection du climat

Santé, notamment le manque de médecins en secteur rural et le maintien de l'hôpital à Wissembourg

Finances – approches communes et le potentiel d'aides européennes

La langue de l'autre – et la soutien précoce à l'école et en apprentissage, comme étant un facteur de succès pour l'emploi

Les échanges de jeunes et les partenariats scolaires

Tourisme et loisirs

Les voies de communication entre les deux territoires, pour faciliter les échanges (itinéraires cyclables)

Facilitation des échanges : un trombinoscope des élus des deux structures ; un site internet qui porte à connaissance les services pour la population des deux côtés de la frontière

Changement démographique - vieillissement de la population

Les « baromètre d'accord » ont donné les résultats suivants, par exemple :

Dabei ergab sich folgendes:

Ad 1. Sinnhaftigkeit der Zusammenarbeit

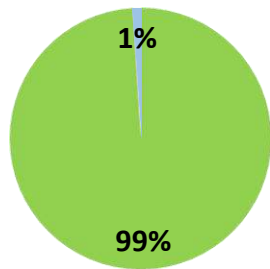
Alle Teilnehmer unterstrichen einhellig die Notwendigkeit der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit für die beiden Gebietskörperschaften. Sie ist vor allem Grundlage des „Voneinander Lernens“, wesentliches Element für Fortschritt und Weiterentwicklung.

Verschiedene Bereiche wurden erwähnt:

- Energie und Klimaschutz
- Gesundheitsvorsorge und vor allem der Ärztemangel im ländlichen Raum, Erhaltung des Krankenhauses in Wissembourg
- Finanzen – gemeinsame Strategien und europäische Fördermöglichkeiten
- Sprachkenntnisse – und die frühe Förderung in der Schulbildung und Ausbildung, als Erfolgsgrundlage der Arbeitsplatzsuche
- Jugendaustausch und Schulpartnerschaften
- Tourismus und Freizeitgestaltung
- Verkehrswege zwischen den beiden Gebieten zur Vereinfachung des Austauschs (Radwege!)
- Vereinfachung des Austauschs: eine Bildergalerie der Mandatsträger der beiden Strukturen; eine Internetseite, die die Dienstleistungen für die Bevölkerung beiderseits der Grenze bekanntmacht.
- Demographischer Wandel – Alterung der Gesellschaft

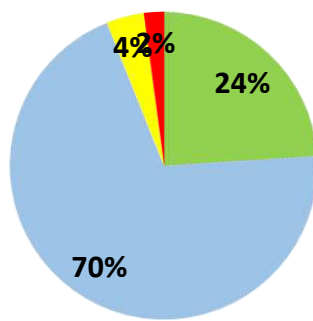
Die Meinungsbarometer ergaben beispielsweise folgende Ergebnisse:

CONNAISSANCE DE LA LANGUE DE L'AUTRE / KENNTNIS DER SPRACHE DES PARTNERS



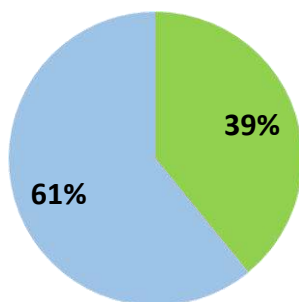
■ ++ ■ + ■ +/- ■ - ■ --

SYSTEMÈ DE SANTÉ / GESUNDHEITSWESEN



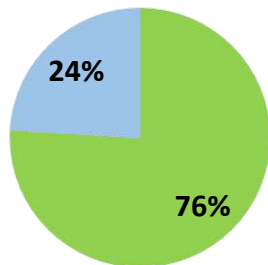
■ ++ ■ + ■ +/- ■ - ■ --

ENERGIE



■ ++ ■ + ■ +/- ■ - ■ --

TOURISME (TRANSFRONTALIER) / TOURISMUS (GRENZÜBERSCHREITEND)



■ ++ ■ + ■ +/- ■ - ■ - -

Ad 2. Forme de la coopération

L'échange sur la forme de la coopération a fait apparaître des résultats différenciés : Quelques participants soulignaient la nécessité de travailler en petits groupes (commissions) sur les projets, tel que c'était fait dans le passé. D'autres exprimaient leur envie d'utiliser un format nouveau, y compris pour les sessions communes.

5. Evaluation

A la fin de la session, les participants ont évalué la rencontre. Sur un papier (voir en annexe), 3 questions étaient posées :

« J'ai apprécié »

« Il faudrait changer »

« Appréciation générale »

Les retours suivants sont à mentionner:

La rencontre et les échanges ont très largement plu, tout comme la forme du « cercle Samoa » (visiblement inhabituel), la présentation des deux collectivités territoriales et la collecte de thématiques à étudier.

Parmi les améliorations, deux points ont été évoqués : la création de petits cercles pour travailler sur les idées et projets opérationnels, ainsi que le souhait d'intégrer davantage la population et la jeunesse.

Il ressort très clairement l'envie de travailler dans le concret sur des projets communs.

Ad 2. Form der Zusammenarbeit

In Bezug auf die Form der Zusammenarbeit der beiden Räte zeigten sich unterschiedliche Ergebnisse. Einige Teilnehmer betonten, an den Projekten müsse in kleinen Gruppen gearbeitet werden (Ausschüsse), wie dies auch schon in der Vergangenheit der Fall war. Andere drückten auch Interesse an einem neuen Format aus, unter anderem an der gemeinsamen Ratssitzung.

5. Evaluierung

Am Ende bewerteten die Teilnehmer die Veranstaltung. Dabei füllten sie 3 Felder auf einem Blatt Papier aus (siehe Anhang):

„Das hat mir gefallen“

„Das sollte geändert werden“

„Allgemeine Bewertung“

Folgende Rückmeldungen sind dabei zu erwähnen:

Das Treffen und der Austausch haben sehr breiten Anklang gefunden, ebenso wie das (sichtlich ungewohnte) Format des „Samoa-Kreises“, die Vorstellung der beiden Gebietskörperschaften und die Themensammlung.

Zwei wesentliche Verbesserungsvorschläge werden genannt: die Schaffung kleinerer Arbeitskreise zur Arbeit an konkreten Ideen und Projekten, sowie der Wunsch, die Bevölkerung und vor allem die Jugend stärker einzubinden.

Der Wunsch, konkret an gemeinsamen Projekten zu arbeiten, wird sehr deutlich.

L'attitude positive générale se retrouve également dans les appréciations globales, dont on peut citer quelques commentaires :

- „à poursuivre impérativement“
- „ein sehr gelungener Start für eine fruchtbare Partnerschaft“ [un début très réussi pour un partenariat fructueux]
- „Gute Ergebnisse, die weiter konkretisiert werden sollten“ [bons résultats, qui seront davantage détaillés]
- „eine gelungene Veranstaltung“ [une manifestation réussie]
- „très positive ! Que ce soit la 1ère d'une longue série“
- „Das gegenseitige Kennenlernen ist sehr wichtig“ [il est très important de faire connaissance réciproquement]

6. Conclusion

Jean-Marie Haas, Michael Zwick et Charles Schlosser remercient les participants pour leur présence et leurs contributions.

L'ensemble des participants ont ensuite poursuivi les échanges sous forme d'un Stammtisch traditionnel.

7. Annexes

- Présentation des deux collectivités
- Fiche d'évaluation

Die überaus positive Grundeinstellung erschließt sich ebenfalls aus der Gesamtbeurteilung, aus der einige Kommentare zitiert werden sollen:

- „à poursuivre impérativement“ [unbedingt fortsetzen]
- „ein sehr gelungener Start für eine fruchtbare Partnerschaft“
- „Gute Ergebnisse, die weiter konkretisiert werden sollten“
- „eine gelungene Veranstaltung“
- „très positive ! Que ce soit la 1ère d'une longue série“ [sehr positiv! Es sollte die Erste einer langen Reihe sein!]
- „Das gegenseitige Kennenlernen ist sehr wichtig“.

6. Abschluss

Jean-Marie Haas, Michael Zwick und Charles Schlosser dankten allen Teilnehmern für ihre Anwesenheit und ihre Beiträge.

Alle Teilnehmer konnten dann die Diskussionen im Rahmen eines traditionellen Stammtisches fortsetzen.

6. Anhänge

- Vorstellung der beiden Gebietskörperschaften
- Evaluierungsbogen

1. Grenzüberschreitende Sitzung der Verbandsgemeinde-Räte

1^{ère} session transfrontalière des conseils communautaires

DAHNER



FELSENLAND

6. Februar 2020

6 février 2020

FROESCHWILLER



Begrüßung - Accueil

- Jean MULLER

Maire de Froeschwiller

- Jean-Marie HAAS

Président CC Sauer-Pechelbronn

- Michael ZWICK

Bürgermeister VG Dahner Felsenland

DAHNER



FELSENLAND



Einführung - Introduction

- Charles SCHLOSSER
Vice-président CC Sauer-Pechelbronn
- Yorck von KORFF
Animateur - Moderator



Ablauf - Déroulé

- Présentation des deux structures
Vorstellung des beiden Verwaltungen
(17:40 – 18:10)
- Macht grenzüberschreitende Zusammenarbeit noch Sinn?
La coopération transfrontalière fait-elle encore sens
aujourd'hui ?
(18:20 – 19:00)
- Wie sollte es weitergehen?
Quelle suite donnons-nous ?
(19:00 – 19:20)



Die Verwaltungseinheiten

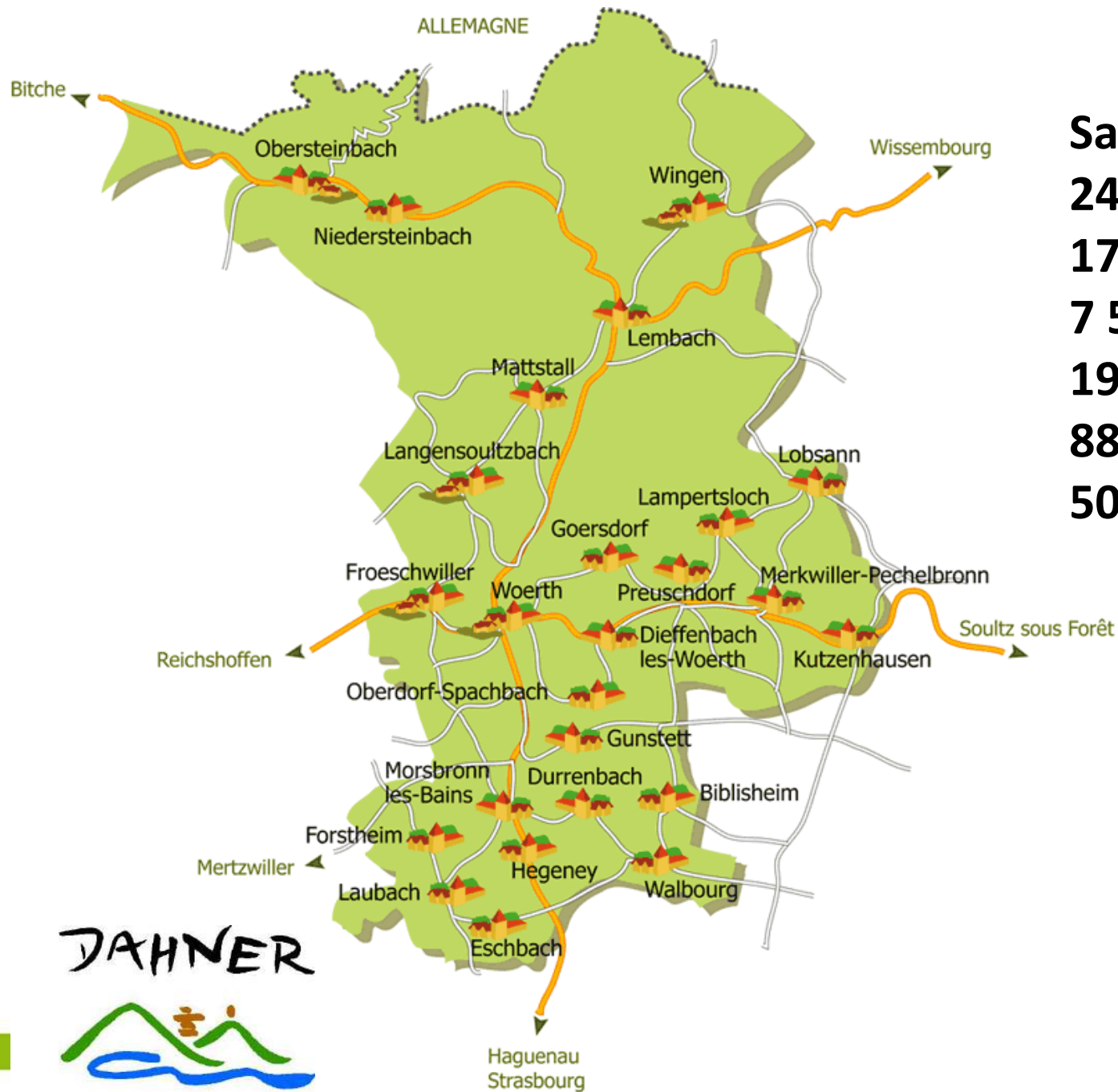
Les collectivités

- Dahner Felsenland
- Verbandsgemeinde
- Sauer Pechelbronn
- Communauté de communes



Die Verbandsgebiete Les territoires

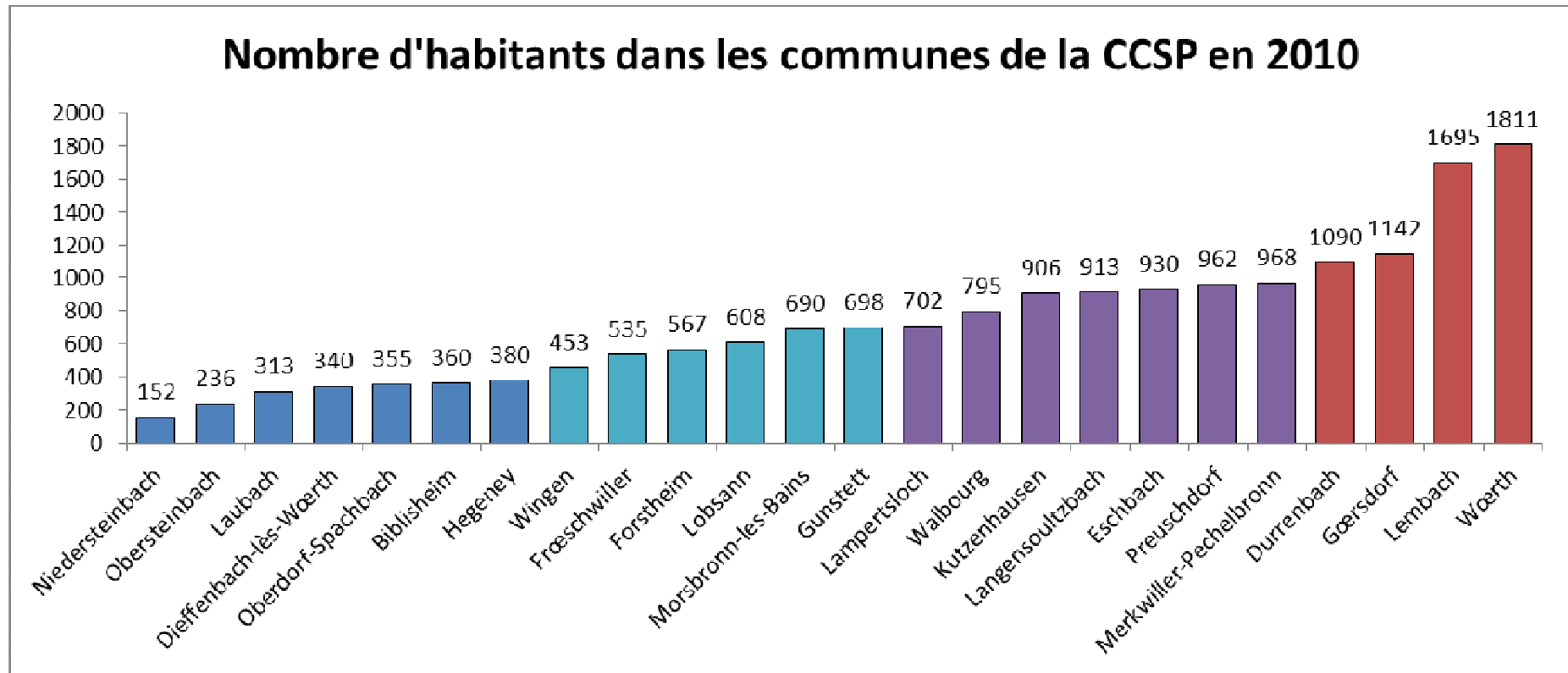




Sauer-Pechelbronn :
24 Communes
17 500 habitants
7 500 foyers
198 km²
88 habitants/km²
50% Forêt



Population 2010



Moyenne : 730 habitants par village

DAHNER



FELSENLAND





Dahner Felsenland :
15 Ortsgemeinden
14 400 Einwohner
7.700 Haushalte
215 km²
67 Einwohner/km²
84% Wald

DAHNER

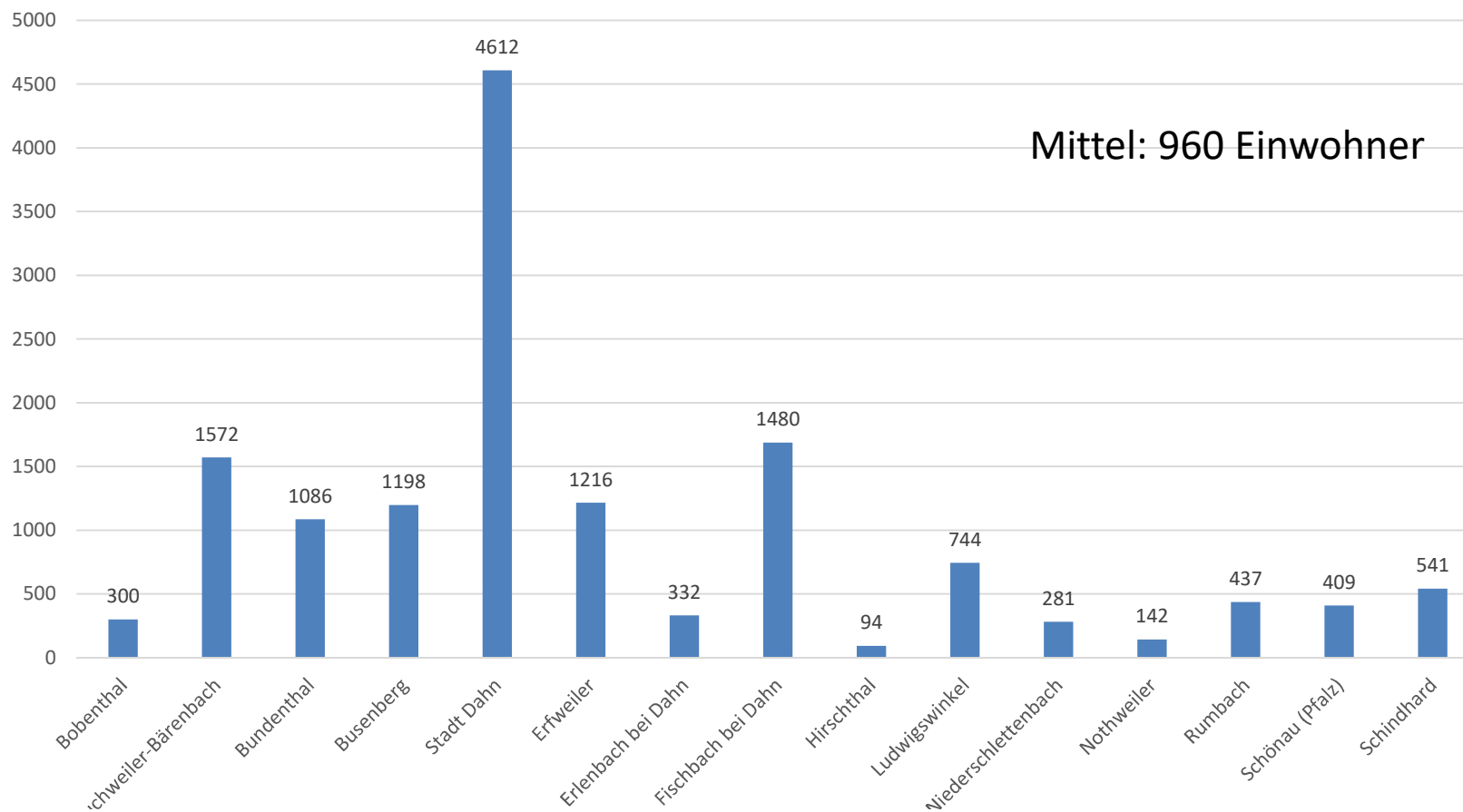


FELSENLAND



Einwohner der Gemeinden in Verbandsgemeinde Dahner Felsenland zum 31.12.2019

14.444



DAHNER

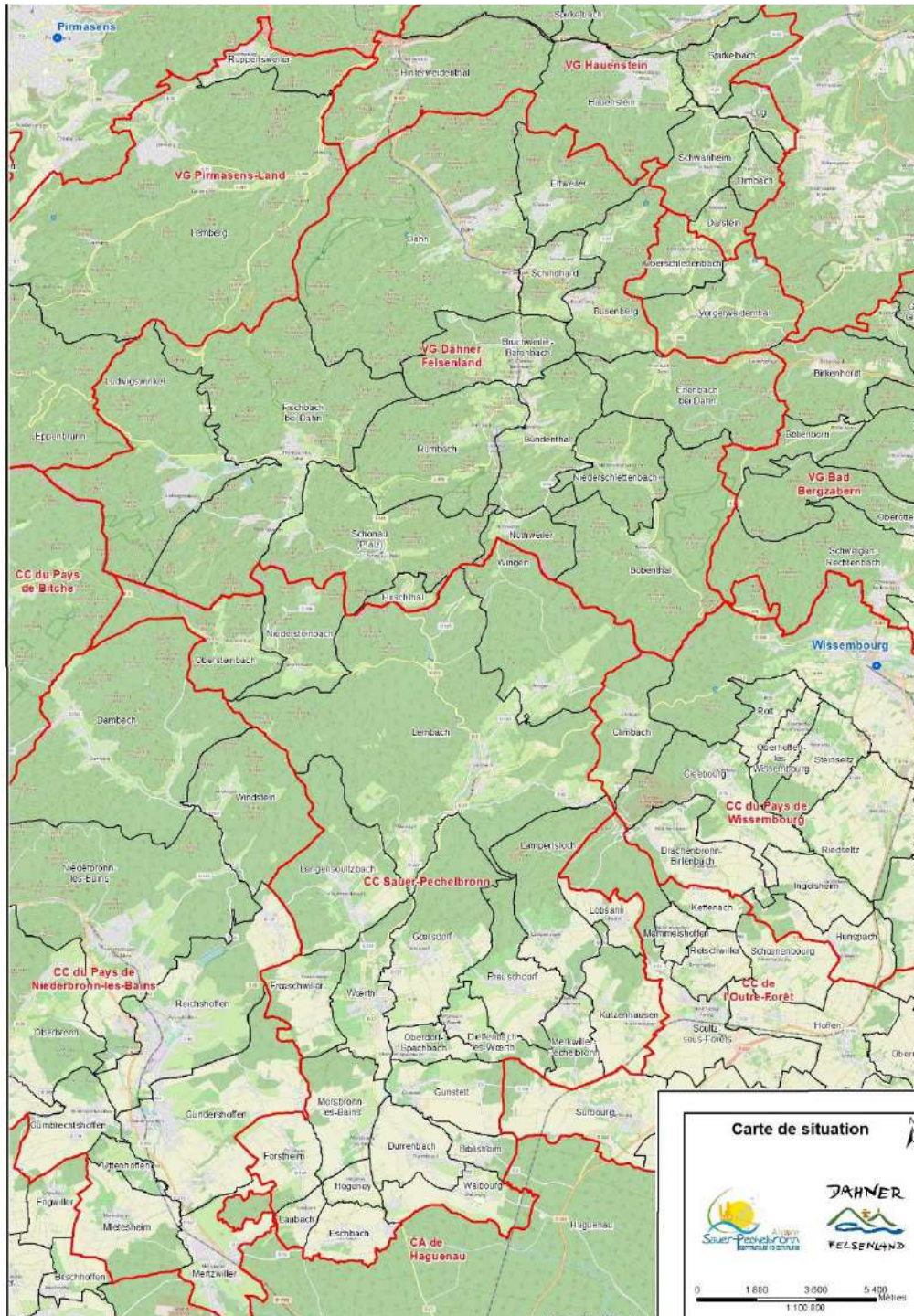


FELSENLAND



Alsace

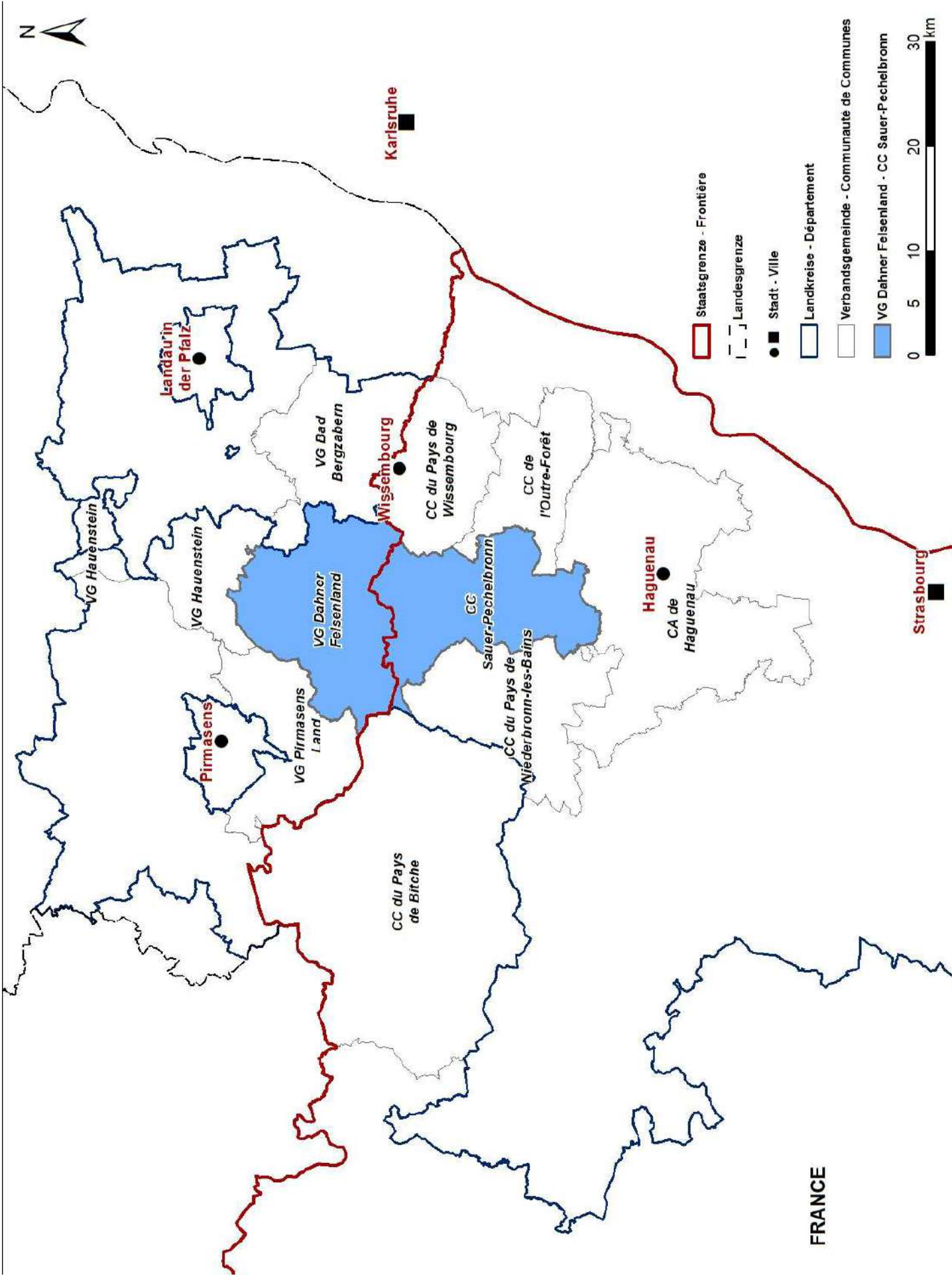
Sauer-Pechelbronn
communauté de communes



Eine
gemeinsames
Merkmal:
der Wald

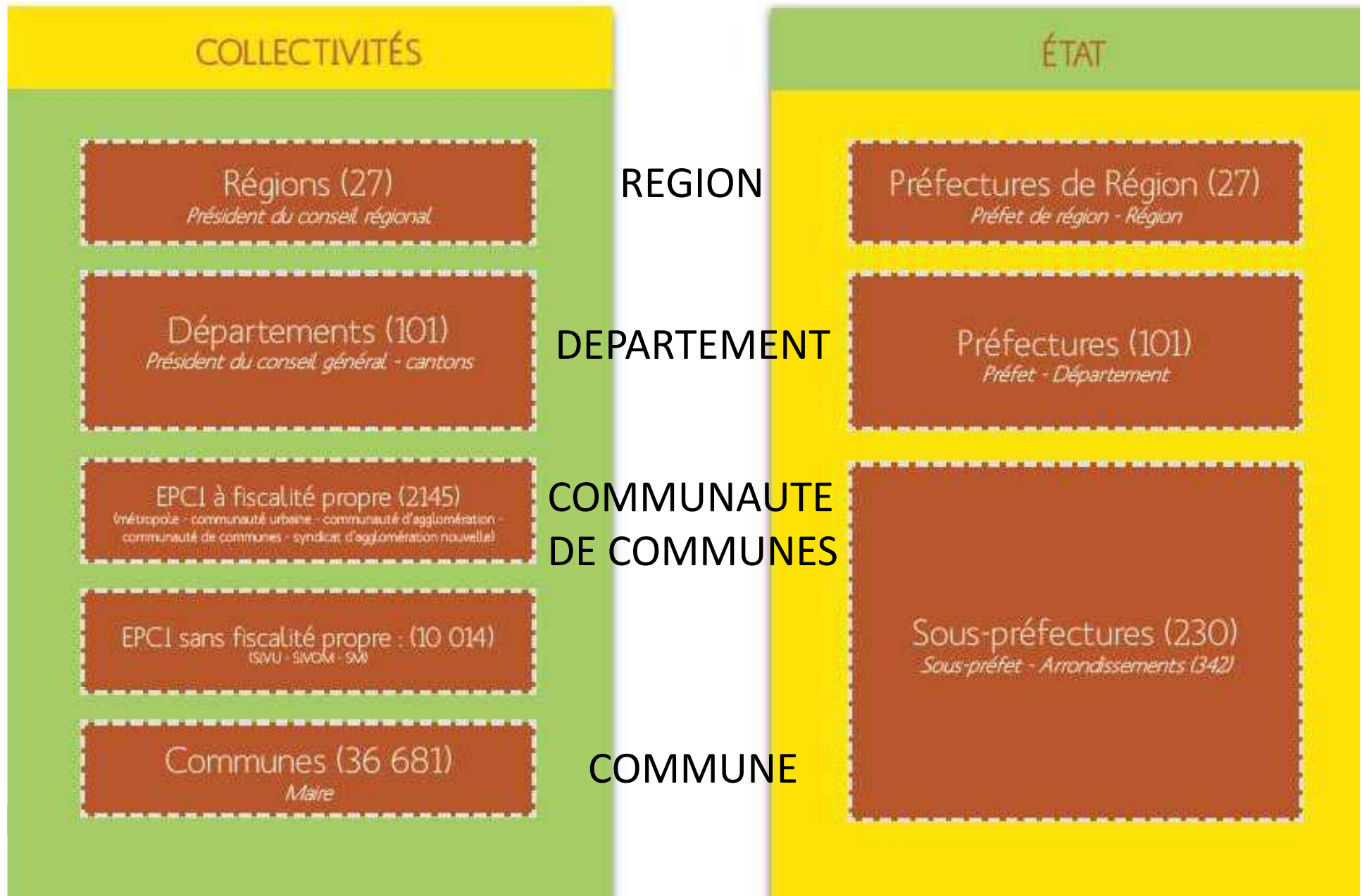
Une
caractéristique
commune :
La forêt





FRANCE

Organisation territoriale en France



« Bloc communal »

« Commune » : correspond à la Ortsgemeinde, mais avec un conseil municipal et un maire.

Particularité française : 35 000 communes

« Communauté de communes » : « établissement public de coopération intercommunale (EPCI) » :
C'est un regroupement volontaire de plusieurs communes

- « Espace de solidarité » avec un projet de développement commun
- Transfert de certaines compétences bien définies.

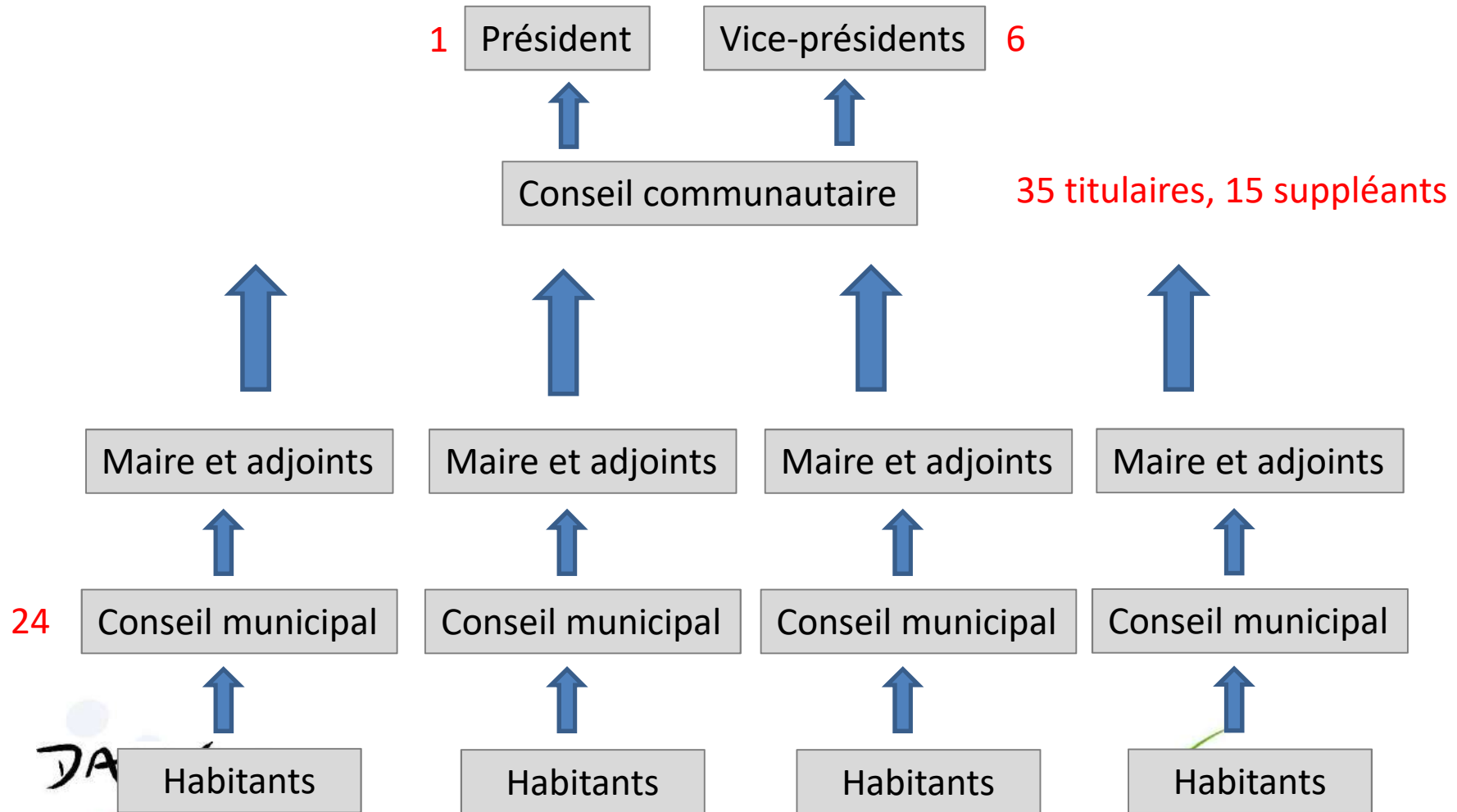
DAHNER



FELSENLAND



Fonctionnement politique



Pilotage politique

Conseil communautaire :

35 titulaires, 15 suppléants

Bureau exécutif :

Président et 6 Vice-présidents

Président : **M. Jean-Marie HAAS** (finances, communication)

1^{er} vice-président : **Roger ISEL** (économie)

2^{ème} vice-président : **Charles SCHLOSSER** (tourisme)

3^{ème} vice-président : **Alfred KREISS** (cohésion sociale)

4^{ème} vice-président : **Jean MULLER** (environnement, habitat)

5^{ème} vice-président : **Alain FUCHS** (développement durable, urbanisme, énergie)

6^{ème} vice-président : **Jean-Claude BALL** (mobilité)



Verwaltungsorganisation in Deutschland

- Bundesrepublik Hauptstadt Berlin
- Bundesland Rheinland-Pfalz Hauptstadt Mainz
- Struktur- und Genehmigungsbehörde
- Bezirksverband Pfalz Träger Naturpark
- Landkreise - Kreisfreie Städte
- Verbandsgemeinden
- Ortsgemeinden

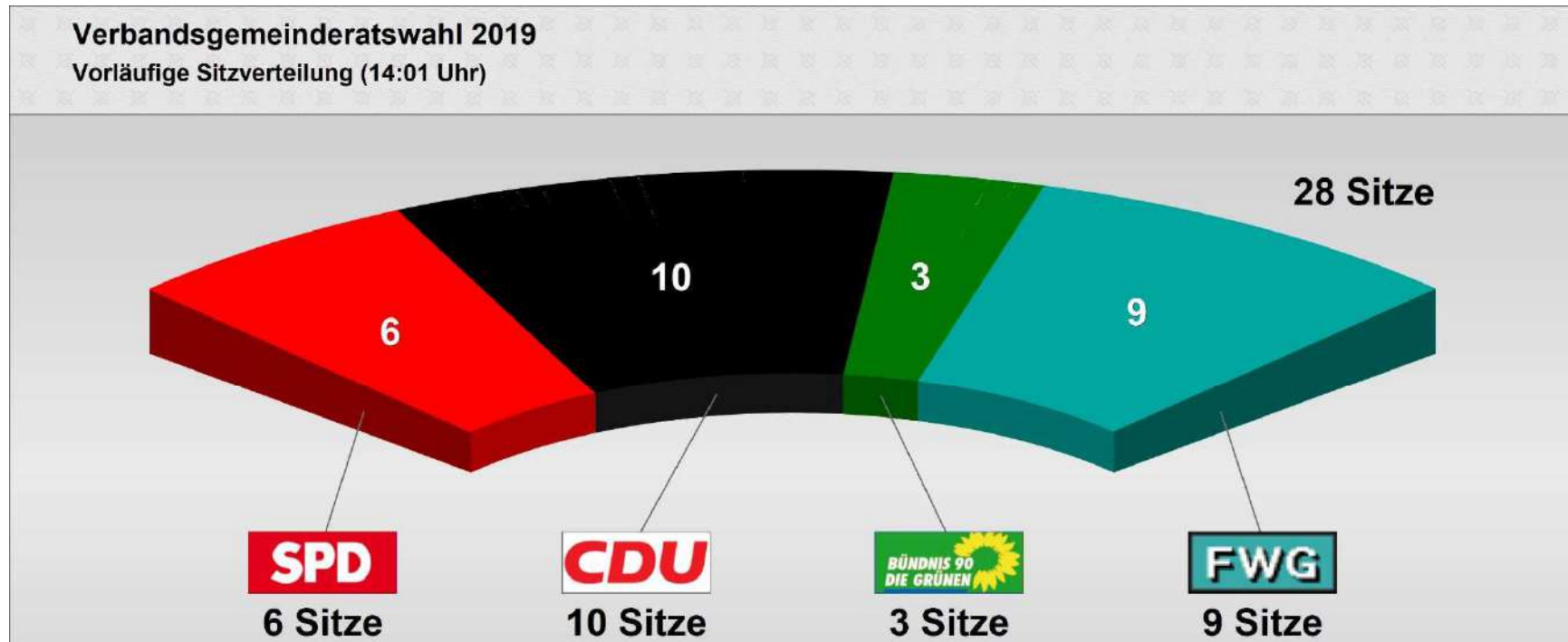
DAHNER



FELSENLAND



Politische Zusammensetzung des Verbandsgemeinderates



DAHNER



FELSENLAND



Politische Leitung und Verwaltungsleitung der Verbandsgemeinde

- Bürgermeister Michael Zwick
 - 1. Beigeordneter Rudolf van Vennroy
 - 2. Beigeordneter Hans Walter Heinrich
 - 3. Beigeordneter Ralf Weber
- Die Ortsbürgermeister aller Ortsgemeinden können im Verbandsgemeinderat mit beratender Stimme teilnehmen

DAHNER



FELSENLAND



Die Verwaltungen Les administrations



Organisation administrative

Leitung (2)

Finances – support (12)

secrétariat-accueil (3), comptabilité/personnel (3,5),
technique (4), commande publique (1,5)

Projets et services (10,5)

pilotage des projets (6), enfance-jeunesse (1),
conseil énergie (1), musées (1,5), SIG (1)

Ainsi que structures partenaires :

enfance et jeunesse (4+24),
tourisme (1+5)



Verwaltungsgliederung

- Organisation (25)
- Finanzen (16)
- Bürgerdienste (12)
- Bauliche Infrastruktur (8)
- Tourismus (4)
- Kommunale Werke (10)
 - Wasserversorgung (5)
 - Abwasserbeseitigung (5)
 - Felsenland Badeparadies (30)
 - E-Werk (4)
 - Fernwärmeversorgung (1)

Die Finanzen

Les finances



Finanzen der Verbandsgemeinde Dahner Felsenland 2019

- Haushalt

- Einnahmen und Ausgaben rd. 10,4 Mio €

- Einnahmen

- Erlöse aus Umlage von den Gemeinden 7 Mio
 - Schlüsselzuweisungen, Werkeerstattung u.a. 3 Mio
 - Investitionszuschüsse 0,4 Mio

- Ausgaben

- Personal 4,7 Mio
 - Kreisumlage 0,7 Mio
 - Sach- + Dienstleistungen 2 Mio

DAHNER



FELSENLAND



Verbandsgemeindewerke 2019

Aufwand incl. Investitionen

- Wasserwerk 5,7 Mio
- Abwasserbeseitigung 9,5 Mio
- E-Werkverbund 11,2 Mio
- Schwimmbad 3,5 Mio
- Fernwärme 1,2 Mio

Finances CCSP

Origine des ressources financières (2018)

=> « Fiscalité mixte » : ≈ 77 %

3,36 M€ taxes foncières et habitation

0,56 M€ taxes professionnelles

=> Dotations de l'Etat : ≈ 23 %

1,00 M€ « Dotation globale de fonctionnement (DGF) »

0,16 M€ péréquations et similaire.

5,1 M€ recettes totales



Finances CCSP

Budget

1 budget principal

17 budgets annexes (gestion des projets)

Budget principal: 5 M€

=> 1 M€ dépenses générales

=> 1,3 M€ dépenses ressources humaines

=> 1,5 M€ subventions et délégations

Endettement : 5,2 M€ => 300 €/habitants

Mais exclusivement sur les projets d'investissement !

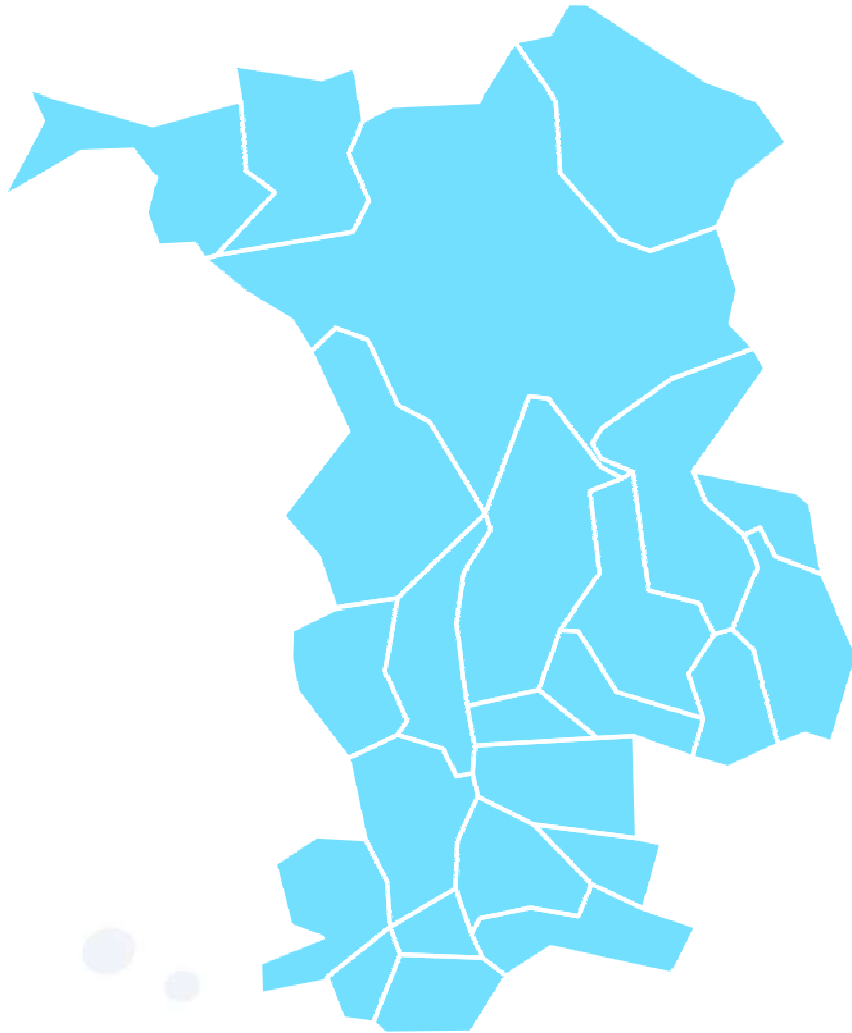


Die Zuständigkeiten

Les compétences



Compétences de la CCSP



Définies dans les statuts

- « Compétences obligatoires »
- « Compétences optionnelles »
- « Compétences facultatives »

à la majorité qualifiée

Principe de « spécialité et d'exclusivité »



ECONOMIE



MOBILITE



TOURISME



ROSACE

La fibre optique en Alsace



ENFANCE



JEUNESSE



PERISCOLAIRE





BIODIVERSITE



PATRIMOINE BATI



ENERGIE



Zuständigkeit der Verbandsgemeinde Dahner Felsenland

- Eigene Zuständigkeiten
 - Grundschulen
 - Feuerwehr
 - Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung
 - E-Werkverbund mit Badeparadies und Fernwärme
 - Verwaltung der Ortsgemeinden
- Übertragene Zuständigkeiten
 - Tourismus
 - Radwegebau und Unterhalt
 -



Staatliche Aufgaben

- **Bundesrepublik Deutschland**
- Ausgabe der Personalausweise

- **Land Rheinland-Pfalz**
- Einwohnermeldewesen
- Gewerbeamt
- Personenstandswesen, Standesamt
- Straßenverkehrsbehörde
- Ausländische Einwohner
- Sozialversicherung Rentenangelegenheiten



Retrouvez nous sur
www.sauer-pechelbronn.fr

Besuchen Sie uns im Netz:
www.dahner-felsenland.net



Echange - Dialog

Macht die grenzüberschreitende
Zusammenarbeit heute noch Sinn?

La coopération transfrontalière fait-elle encore
sens aujourd'hui ?

Was erwarte ich von der Zusammenarbeit?

Qu'est -ce que j'attends de la coopération ?



Echange - Dialog

Wie sollte es weitergehen?

Quelles suites donnons-nous ?



Abschluss - Conclusion

Herzlichen Dank für Ihre Mitarbeit!
Merci beaucoup pour votre participation !



Stammtisch



J'ai apprécié - Das hat mir gefallen

Il faudrait changer - Das sollte geändert werden

Appréciation générale - Allgemeine Bewertung



1. Grenzüberschreitende Sitzung der Verbandsgemeinde-Räte
1^{ère} session transfrontalière des conseils communautaires

